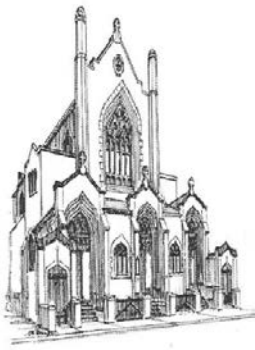


1<sup>st</sup> Sunday of Lent(A): March 5, 2017 / 1<sup>o</sup> domingo de cuaresma(A):5 de marzo, 2017



# THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

## PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor

ONLY GOD SHALL YOU ADORE



Rev. José Tomás Bobadilla A- Parochial Vicar

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,  
CCD Coordinator.

Sr.Emma Perez, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Ángel Ramirez, Trustee.

Ms. Evelyn Ramos, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

### OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

**Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM– 8:00 PM.**  
**Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.**

SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES	WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA
<p>SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español FIRST SUNDAY OF THE MONTH 7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>) SUNDAY 8:45 AM, 1:15 PM: English 10:00 AM: Bilingual Family Mass DOMINGO 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p>	<p>Monday to Friday 5:15 PM: English Saturday 9:00 AM: English Lunes a viernes 12:00 mediodía: Español Miércoles y viernes 7:00 PM: Español</p>

## THE SACRAMENTS

**BAPTISMS** for Children take place in English on the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. **Please bring the Birth Certificate for registration.**

### **GODPARENTS REQUIREMENTS :**

Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).

*They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

**THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION):** Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

## LOS SACRAMENTOS

**LOS BAUTISMOS** se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. **Traen, por favor, el Certificado del Nacimiento para registrar.**

### **LOS PADRINOS - REQUISITOS:**

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (traer el certificado del matrimonio)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

*Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).*

### **EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN**

**(CONFESIÓN):** Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

**MATRIMONIO:** Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

## PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

**Cursillistas:** domingo a la 1:00 PM

**Ecuadorianos:** 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM

**CERS:** Lunes a las 7:00 PM

**Comunidad de Matrimonios:** lunes a las 7:00 PM

**Providencia:** 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM

**Youth Group:** Tuesday after 6:30 PM

**Circulo de Oración Carismáticos:** miércoles 7:30PM

**Dance Group:** Wednesday at 7:00 PM

**Legion of Mary:** Thursday at 6:00 PM, English

**Legión de María:** viernes a la 1:00 PM, en español

**Altagracianos:** viernes después de Misa de 7:00 PM

**Hermanidad Emaús:** 7:30 PM Los viernes (Caballeros)

**Hermanidad Emaús:** 4:30 PM Los sábados (Damas)

**Niños Misioneros:** Los sábados a las 10:00 AM

## RELIGIOUS EDUCATION (CCD)

All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM

## EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)

Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM

### **REGISTRATION IN THE PARISH:**

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

### **REGISTRACION EN LA PARROQUIA:**

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

**OUR MOTTO FOR THE YEAR 2017 / NUESTRO LEMA POR EL AÑO 2017**

**A CLEAN CHURCH AND A CLEAN HEART / UNA IGLESIA LIMPIA Y UN CORAZÓN LIMPIO**

**COLLECTION REPORT OF  
OUR LADY OF MERCY---►  
FEBRUARY 26, 2017**

**OFFERTORY** = \$4,194.00  
**CHILDREN'S COLLECTION** = \$362.00  
**Thank you for your support**

**READINGS OF THE WEEK**

- 5 **FIRST SUNDAY OF LENT** Gn 2:7-9; 3:1-7/Rom 5:12-19 or 5:12, 17-19/Mt 4:1-11  
6 Mon Lenten Weekday Lv 19:1-2, 11-18/Mt 25:31-46  
7 Tue Lenten Weekday [Saints Perpetua and Felicity, Martyrs] Is 55:10-11/Mt 6:7-15  
8 Wed Lenten Weekday [Saint John of God, Religious] Jon 3:1-10/Lk 11:29-32  
9 Thu Lenten Weekday [Saint Frances of Rome, Religious] Est C:12, 14-16, 23-25/Mt 7:7-12  
10 Fri Lenten Weekday Ez 18:21-28/Mt 5:20-26  
11 Sat Lenten Weekday Dt 26:16-19/Mt 5:43-48  
12 **SUN SECOND SUNDAY OF LENT** Gn 12:1-4a/2 Tm 1:8b-10/Mt 17:1-9

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- 5 **PRIMERO DOMINGO DE CUARESMA**  
Gn 2:7-9; 3:1-7/Rom 5:12-19 or 5:12, 17-19/Mt 4:1-11  
6 lunes cuaresmal Lv 19:1-2, 11-18/Mt 25:31-46  
7 martes cuaresmal [Santas Perpetua y Felicidad, Martires] Is 55:10-11/Mt 6:7-15  
8 miércoles cuaresmal [San Juan de Dios, Religioso] Jon 3:1-10/Lc 11:29-32  
9 jueves cuaresmal [Santa Francesca de Roma, Religiosa] Est C:12, 14-16, 23-25/Mt 7:7-12  
10 viernes cuaresmal Ez 18:21-28/Mt 5:20-26  
11 sábado cuaresmal Dt 26:16-19/Mt 5:43-48  
12 **SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA** Gn 12:1-4a/2 Tm 1:8b-10/Mt 17:1-9

**TALLERES DE ORACIÓN Y VIDA:** Se les invita a un Taller de Oración y Vida del Padre Ignacio Larrañaga que se impartirá en esta parroquia. El taller consta de 15 semanas, cada semana una sesión de un par de horas: 7.00-9.00 de la noche en los días jueves a partir de enero 26. Información e inscripción: Sra. Ana Olivares Tel. 646 474 0414.

**► IMPORTANT: CCD CONFIRMATION RETREAT ◀**

DATE: MARCH 18-19 TIME: 8:00 A.M. DONATION: \$50.00  
WE ACCEPT ALL DONATIONS

**► ATENCION: RETIRO CCD CONFIRMACION ◀:**

FECHA: 18-19 DE MARZO HORA: 8:00 A.M. COOPERACION: \$50.00  
SE ACEPTAN DONACIONES

**LENTEN RETREAT FOR THE PARISH: March 26.**

**RETIRO PARROQUIAL PARA TODA LA COMUNIDAD: 26 de marzo :**

**RETIRO HERMANDAD DE EMAUS:** La Hermandad de Emaús de nuestra Parroquia le invita a su tercer retiro de Emaús 3,4, y 5 de Marzo del 2017.

**Para más información comuníquese:** Evelyn Ramos:(917) 825-2862; Fanny Ureña: (917) 345-7251

**THE MASS BOOK FOR THE YEAR 2017 is available in the Rectory office.  
Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments  
(No later than 3:00 PM on a Saturday of the week).  
According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00**

## FIRST SUNDAY OF LENT , March 5<sup>th</sup>

8:45 AM No Intention  
10:00 AM No Intention  
11:30 AM Acción de Gracias a San Judas Tadeo  
Acción de Gracias al Divino Niño  
12:00 PM No Intention  
1:15 PM For the Parishioners of OLM  
6:00 PM No Intention

### Monday, March 6<sup>th</sup> (m)

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No Intention

### Tuesday, March 7<sup>th</sup> (M) Sts. Perpetua and Felicity

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No intention

### Wednesday, March 8<sup>th</sup> (M) St. John of God

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No Intention  
7:00 PM No Intention

### Thursday, March 9<sup>th</sup> (M) St. Francis of Rome

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No Intention

### Friday, March 10<sup>th</sup> (m)

12:00 PM No Intention  
5:15 PM No Intention  
7:00 PM No Intention

### Saturday, March 11<sup>th</sup> (m)

9:00AM No Intention  
5:15PM No Intention  
7:00PM † Cesar Raúl Orozco (6 años)

### MARCH 12<sup>TH</sup> : Second Sunday of Lent

8:45 AM Guolliver Faller – Birthday  
10:00 AM Sean Gallero (Special Intention) (Birthday)  
11:30 AM No Intention  
1:15 PM No Intention  
6:00 PM Por los Feligreses de la Parroquia

## 1-CURSOS BIBLICOS

Te invitamos a participar de los cursos bíblicos  
¡Inscríbete no lo pienses más! Es totalmente gratis, solo necesitas traer lápiz,  
cuaderno y biblia. Hay diferentes horarios, escoge el que más te convenga.

**CURSOS INTENSIVOS:** Domingo de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Inició: 29 Enero 2017 Martes de 4:30 p.m. a 7:30 p.m.

Inició: 31 Enero 2017

**CURSOS NORMALES:** Miércoles, Jueves y Viernes: De 4:00 p.m. a 5:30 p.m.

Inició: 1 Febrero 2017 Miércoles, Jueves y Viernes: De 5:30 p.m. a 7:00 p.m.

Inició: 1 Febrero 2017

2. A la salida de la iglesia estaremos difundiendo la “**REVISTA INQUIETUD NUEVA**” que contiene temas para toda la familia.

**BIG RAFFLE:** The Baptismal Team of The Church of our Lady of the Mercy is conducting a raffle for the benefit of the parish. The raffle is for two round trip tickets to Puerto Rico, the Dominican Republic, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica or Mexico. Donation is \$10.00 per ticket. For more information please contact **Ismael Ortiz** (718) 295-0363

**GRAN RIFA:** El equipo Bautismal de La Iglesia Nuestra Señora de Las Mercedes está llevando a cabo una **RIFA** para el beneficio de la iglesia. Dos pasajes de ida y vuelta a Puerto Rico, Santo Domingo, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica o Mexico. Donación \$10.00 / boleto. Para más información, comuníquese con **Ismael Ortiz** (718)295-0363.



**LIBRO DE MISAS 2017** El libro de Misas para el año 2017 está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de **3:00 PM** del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

# THE CARDINAL'S STEWARDSHIP APPEAL 2017

## FROM THE PASTOR'S DESK

**Dear parishioners:** With the arrival of the New Year 2017, it is good that we start thinking about the **Cardinal's Annual Stewardship Appeal**. We belong to a small family in our homes, with parents and children. We are also members of a large family, our parish. And even bigger is our archdiocesan family, the Archbishop being the great Father of us all. As children, we need to be interested in the family.



- 1- **Jesus says** " *Give, and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap. For the measure with which you measure will in return be measured out to you.*" (Lk 6:38)

Let's make some sacrifices to respond to the Cardinal's appeal.

- 2- **Give the best we have:** The book of Genesis tells us the story of the two brothers, Cain who gave little to God while Abel gave the best he had. Abel was blessed by God (Gen 4:3-5): *In the course of time Cain brought an offering to the LORD from the fruit of the ground, while Abel, for his part, brought the fatty portion of the firstlings of his flock. The LORD looked with favor on Abel and his offering, but on Cain and his offering he did not look with favor.* (Gen 4:3-5)
- 3- **St. Paul says:** " *Keep in mind the words of the Lord Jesus who himself said, 'It is more blessed to give than to receive.'*" (Acts 20:35)

Dear brothers and sisters, if you participate in this campaign with love and sincerity, surely God will bless you. If you do not believe in these words, try if it works for you this year. I spoke with many parishioners, and they told me how God blessed them when they were generous with their offerings.

Let's as a parish, actively collaborate in this year's Stewardship Appeal of the Cardinal. May God bless each one of you for your generosity!

Yours truly

Rev Jose Ambooken (Pastor)

## DEL ESCRITORIO DEL PASTOR

**Queridos Feligreses:** Con la llegada del Nuevo Año 2017, es bueno que nos preparemos para realizar la Campaña anual del Cardenal. Nosotros pertenecemos a una familia pequeña en nuestras casas, con los padres y los hijos. Pero también, somos miembros de una familia grande de nuestra parroquia. Y todavía más grande es nuestra familia de la arquidiócesis. El Arzobispo es nuestro papá en esta familia. Como hijos, tenemos que mantenernos nuestro interés en esta familia.

- 1- **Dice Jesús:** " *Den, y se les dará; se les echará en su delantal una medida colmada, apretada y rebosante. Porque con la medida que ustedes midan serán medidos ustedes*" (Lc 6: 38).

Hagamos un poco de más sacrificios para corresponder a la campaña del Cardenal.

- 2- **Lo mejor que tenemos:** Recordemos del libro de Genesis la historia de los dos hermanos Cain que dió poco a Dios y Abel que dió a Dios lo mejor que tuvo. Por eso, él fue bendecido por Dios. " *Pasado algún tiempo, Caín presentó a Yavé una ofrenda de los frutos de la tierra. También Abel le hizo una ofrenda, sacrificando los primeros nacidos de sus rebaños y quemando su grasa. A Yavé le agradó Abel y su ofrenda, mientras que le desagradó Caín y la suya.* (Gen 4:3-5)
- 3- **San Pablo dice :** " *Recuerden las palabras del Señor Jesús: «Hay mayor felicidad en dar que en recibir»* (Hechos 20:35)

Queridos hermanos, si ustedes participan en esta campaña con amor y sinceridad, ciertamente Dios los bendecirá. Si ustedes no creen en estas palabras, hagan una experiencia este año. Yo hable con muchos feligreses de esto, y ellos me dijeron que cuanto ellos ofrecerían dones a la iglesia, Dios los dieron dones en abundancia. Vamos, como una parroquia, a realizar la Campaña anual del Cardenal. ¡Que Dios bendiga cada uno de ustedes por su generosidad!

Sinceramente,  
P. José Ambooken (Pastor)

**VIA CRUCIS VIVIENTE:** Se les invita a todos los feligreses que quieran participar en la representación del vía crucis viviente. Empezaremos con los ensayos el Jueves 23 y Viernes 24 de febrero. Todos los interesados en participar, favor de contactarse con **Matías al (646) 506-7743**

**BLACK AND INDIAN MISSION COLLECTION:** Today **Sunday, March 5<sup>th</sup>**, Our Parish will take up the 134<sup>th</sup> annual National Black and Indian Mission Collection. Our Support of this collection helps build the Church for the African American, Native American and Alaska Native communities from coast to coast as well as schools, parish religious education programs, and diocesan ministries which depend on your generous help for them to spread the Gospel of Jesus Christ!

**COLECTA MISIONES AFROAMERICANAS E INDÍGENAS:** Hoy **domingo 5 de marzo**, nuestra parroquia empezara 134<sup>a</sup> colecta anual para las misiones Afro-americanas e indígenas. Nuestro apoyo a esta colecta ayuda a construir la iglesia en las comunidades Afro - americanas, indígenas y de los Nativos de Alaska de costa a costa. ¡Las escuelas, los programas parroquiales de educación religiosa y los ministerios diocesanos dependen de su generosidad para ayudar a proclamar el Evangelio de Jesucristo!